



WHITTIER GREENLEAF

OCTUBRE, 2009

NOTA DE LA DIRECTORA ~

¡Ha llegado el otoño! Nuestro año escolar va viento en popa y es maravilloso ver a los niños aprender en sus nuevas clases. Nuestros preparativos para las obras ocurren casi a diario y estamos muy contentos con la perspectiva de nuevas instalaciones para nuestros niños. Pueden ver el progreso de nuestro proyecto en la página web del distrito: <http://bvsd.org/bondproject/schools/Pages/whittier.aspx> No dejen de avisarnos si tienen alguna pregunta.

IB: El Programa IB de Whittier está empezando su noveno año, tres años de proceso de autorización y seis de escuela totalmente autorizada. Este programa ofrece una perspectiva internacional a todo lo que hacemos y ayuda a nuestros estudiantes a ser parte de una comunidad mundial. Cuando vengán a nuestros salones, verán un planteamiento de investigación en que los estudiantes están aprendiendo mediante las preguntas y la investigación. Esto es impartido por un maestro de español al que pagaron con sus contribuciones a la campaña de promesas del PTA. Además los estudiantes están expuestos al español en su rutina diaria a través de canciones, juegos, saludos y mucho más. Vengan y vean muchos otros aspectos de este programa internacional. Hablen con sus hijos sobre lo que significa ser un niño IB.

No se olviden de las **Conferencias de Padres y Maestros el 20, 22, 26 y 28 de octubre.** En Whittier International las conferencias de otoño son más tradicionales para los grados K-1. Entre 2° y 5° grado las conferencias serán dirigidas por los propios estudiantes. Su hijo compartirá con ustedes su carpeta de trabajos y sus metas para el trimestre. Siempre me emociona ver el orgullo y la responsabilidad que los estudiantes sienten por su propio aprendizaje. **Esto significa que los estudiantes entre 2°-5° tienen que asistir a las conferencias y que todos los niños deberían permanecer con sus padres aunque tengan que ir a las conferencias de sus hermanos.**

Las metas de Mejoramiento Escolar de Whittier para este año son:

- Rendimiento:** Vamos a trabajar en el progreso de todos los estudiantes en lectura.
- Equidad:** Nuestra meta para reducir la brecha de rendimiento este año es mejorar el rendimiento de los estudiantes hispanos en matemáticas.
- Clima:** Estamos trabajando para mejorar la opinión de los estudiantes sobre la seguridad física y emocional.

Todas las declaraciones de las metas de mejoramiento escolar están relacionadas con los datos del CSAP pero también usamos muchas otras fuentes para medir el éxito de estas metas. La lectura, las matemáticas para nuestros estudiantes hispanos y crear una comunidad humanitaria serán áreas sobre las que oirán hablar mucho durante el año. Nuestros estudiantes están haciendo un gran trabajo pero queremos apoyarles para que vayan aún mejor y puedan lograr su máximo potencial. Whittier ofrece oportunidades para participar en una amplia variedad de actividades. ¿Sabían que los padres que se ofrecen como voluntarios en la escuela o desde casa aumentan la probabilidad de que sus hijos tengan éxito académico?

Continuación

Les animo a que encuentren la manera de ser parte de la educación de sus hijos. **Pregunten a su maestro cuándo pueden venir a ayudarlo.** ¡Se alegrarán de haberlo hecho! Gracias a todos los que ya han venido para apoyar el aprendizaje en la clase y para ayudar a nuestros niños con el nuevo Harvest Bar en la cafetería. ¡Se lo agradecemos mucho!

Nosotros, el personal de Whittier, estamos entusiasmados de poder cumplir las necesidades de sus hijos. No dejen de llamarnos siempre que podamos hacer que la experiencia educativa de sus niños sea la mejor posible.

Becky Escamilla, Directora

¡Han empezado las clases extraescolares del FRS!

En Whittier somos afortunados de ofrecer clases extraescolares a nuestros estudiantes para que puedan relajarse, recrearse y aprender aún más. Gracias a la Coordinadora Ayuda de Whittier Alexis Batko y a la nueva Coordinadora del Programa de Whittier Mary Cal Hollis.

Recuerden que hay un autobús que recoge a estos estudiantes a las 3:40.

Aunque la mayoría de los autobuses vienen al lado de la Calle Spruce, este autobús de actividades para enfrente de la escuela, en la Calle Pine. *

**Recuerden no aparcarse allí por el bien de los estudiantes.*

¡Saludos desde la Oficina de Whittier!

En la oficina de Whittier hemos estado muy ocupados dando paso al nuevo año escolar. Por suerte contamos con las excelentes habilidades de Christina Monsolino que nos ayudó temporalmente hasta el regreso de Wendy Stokes. Wendy está en la oficina todo el día del lunes y las mañanas de los martes, miércoles y jueves. Emily Rose está aquí por las tardes y todo el día los viernes. Karen Wolny es la asistente de nuestra directora y está aquí todos los días.

Estamos siempre encantados de ayudarles a ustedes y a sus hijos a dirigirles por los pasillos de Whittier, así que pregúntennos si necesitan algo.

Les pedimos que firmen su llegada en la oficina siempre que vengán a ayudar o a visitar la escuela.

La oficina de Whittier está abierta de 7:50 am a 4:00 pm todos los días. Nuestro teléfono es: **720 561-5431**.

Cuando su hijo vaya a faltar a la escuela, no dejen de llamar al teléfono de asistencia: **720 561-2465** para dejar un mensaje comunicándonos la razón de la ausencia.

¡Esperamos tener un año maravilloso en Whittier!

Karen Wolny, Wendy Stokes y Emily Rose

Whittier International School

2008 Pine Street • Boulder, CO 80302 • (303) 442-2282

¿Qué pueden hacer ustedes cuando las cosas les parecen difíciles? Por Jennifer Weise

A veces estamos tan ocupados con las responsabilidades diarias de nueva vida y con las dificultades adicionales que surgen de repente que no siempre nos damos cuenta de lo estresados que estamos.

Estar estresado puede ser algo como:

- Estar irritado o enojado con los miembros de la familia (inclusive con el perro)
- Sentirse cansado
- Comer más o perder el apetito
- Sentir que quieren llorar o incluso ponerse a llorar
- Pérdida de la memoria o de la habilidad para concentrarse

Puede que se sientan estresados porque por ejemplo:

- Alguien en su familia ha perdido el trabajo o les preocupa que pueda perderlo
- Un amigo o familiar está muy enfermo
- Sus padres se están haciendo viejos
- ¡Tienen uno o más niños a los sacar adelante!
- Hay eventos que han ocurrido en este país o en otro país que les preocupan
- Les preocupa lo que pueda pasar a la gente o al planeta

Lo que pueden hacer:

Una de las cosas más simples y útiles que pueden hacer cuando se encuentran especialmente estresados es hablar con alguien que les escuche. Si piensan que un familiar o un amigo pueden hacer esto por ustedes, sería maravilloso. A veces también es muy útil hablar con algún tipo de consejero sobre lo que sienten y sobre sus problemas. Es increíble ver lo beneficioso que puede ser desahogarse para reducir los niveles de estrés. Después pueden volver a enfrentarse a su familia o a la situación con una nueva energía y con una perspectiva más fresca. Puede que solo necesiten hablar una sola vez o que decidan que necesitan hacerlo semanalmente hasta que la crisis haya pasado.

Con quién pueden hablar sin costarles nada:

- **Terapeutas del Programa de Asistencia para Empleados** – Muchas compañías ofrecen EAP como forma de ver a un terapeuta sin tener que pagar las visitas usted mismo. El programa EAP cubre el coste de sus sesiones.
- **Terapeuta de la Escuela de Recursos para Familias de Whittier (FRS) o Consejero Escolar/Trabajador Social** – Whittier tiene un equipo de consejeros que trabajan de muchas maneras para apoyar a los estudiantes y también a los padres con todo tipo de problemas y de preocupaciones. También les pueden ayudar a encontrar un consejero privado y asequible en la comunidad o a uno que su compañía de seguros cubra.

Si tienen preguntas sobre hablar con alguien u obtener ayuda, no dejen de llamar a:

- Jennifer Weise, Terapeuta del FRS de Whittier, 720-561-2423 or 303-413-6330
- Naomi Moddel, Consejera y Trabajadora Social de Whittier, 720-561-2437 ó 303-447-5001 X 8764
- Carol Azzolina, Consejera de Whittier, 720-561-8531

Asimismo si tienen alguna preocupación específica y necesitan ayuda económica concreta del programa FRS, por favor llamen a:

- Alexis Batko, Coordinador de Ayuda del FRS de Whittier, al 303-442-9189

Ella les puede explicar lo que puede ofrecer el programa FRS para ayudarles.

¡En Directo desde la Oficina de los Consejeros de Whittier International!

Esto es lo que hemos estado enseñando a sus estudiantes este mes:

- ¿Quiénes son los consejeros y qué es lo que hacen?
- Amigos
- Reglas en el Patio de Juegos y Seguridad
- ¿Qué actitudes IB usamos en el patio de juegos?

Por favor pregunten a sus estudiantes lo que han estado aprendiendo.

Nuestra Consejera del FRS Jennifer Weise va a ofrecer las clases 1-2-3 Magic para los padres de habla hispana los martes, 6 y 13 de octubre, de 6 a 8 pm. Las clases son gratis y también habrá servicio de guardería. Por favor devuelvan su hoja de permiso para el lunes, 5 de octubre.

No dejen de llamar a Carol el jueves por la tarde y el viernes, a Naomi el lunes, miércoles y jueves, y a Jennifer el lunes por la tarde y el martes, miércoles y jueves por la mañana. Pueden dejar un mensaje a cualquiera de ellas y se pondrán en contacto con ustedes lo antes posible. Gracias.

Deseándoles lo mejor a ustedes y a sus hijos,
Carol Azzolina, Consejera 720 - 5601- 8531
Naomi Moddel, Consejera /Trabajadora Social 303-447-5001 x 8764
Jennifer Weise, Consejera FRS 720-561-2423

Noticias de ESL de Septiembre

Gracias a todos los voluntarios que tan generosamente ayudaron en la Noche Cultural. ¡Fue una de las mejores noches que jamás hayamos tenido!

Algunas familias han expresado interés por los instrumentos que tocaron los músicos. Para información sobre las clases de marimba llamen a Kutandara al 303.443.2969. Para las lecciones de gaita escriban a Molly a mollyrob80501@msn.com.

Algunos de ustedes se dejaron aquí algunas fuentes y otras cosas que pueden venir a recoger en el comedor de maestros o en el banco que hay en el pasillo de entrada.

Envíen sus sugerencias para el evento del próximo año a Judy, a Holly o a Briney, el equipo de ESL de este año.

Fomentando la Lectoescritura en todo el Mundo a Través del Intercambio de Libros de Whittier durante la Primavera

El intercambio de libros de la primavera del 2009 no benefició solo a los estudiantes de Whittier sino que también ayudó a fomentar la lectoescritura en otras partes del mundo. Varias de las cajas de libros que quedaron fueron repartidas en tres lugares distintos. Un grupo de cajas fue enviada a Magic Yeti Children's Library, una pequeña biblioteca situada en la región de Khumbu en Nepal http://www.alexlowe.org/magic_yeti.shtml. Otro juego de cajas fue llevada por una familia de Boulder en avión a una ciudad de Sudáfrica para regalar los libros a los niños sudafricanos. El tercer grupo de cajas fue donado a familias de Colorado.



Noticias de Bachillerato Internacional

Novedades del Programa IB por Nivel de Grado

Kindergarten

Nuestra Unidad IB es "Bienvenidos a la Escuela" y los estudiantes están aprendiendo mucho sobre nuestra escuela. La idea central de la unidad es: Tenemos responsabilidades como miembros de nuestra comunidad escolar. Hemos estado aprendiendo sobre lo que significa ser responsable y cómo hacer el mejor trabajo en nuestra clase. Los estudiantes de cada clase crearon los "Derechos y Responsabilidades" de cada clase y las expectativas de nuestra escuela. También hemos introducido el "Tablón de Preguntas" donde los estudiantes hacen preguntas al principio de cada unidad IB. Pásense por el pasillo de kindergarten para ver las asombrosas preguntas sobre nuestra escuela.

Primer Grado

Hemos terminado nuestra unidad sobre Rocas de la Tierra. Los estudiantes han hecho estupendas conexiones sobre cómo se pueden convertir los materiales de la tierra en productos útiles. También aprendieron que las rocas pueden ser clasificadas por tamaño, color, forma y por otras propiedades. Ahora estamos investigando las familias: semejanzas y diferencias. También estamos aprendiendo sobre cómo las familias tienen reglas y participan en sus comunidades para crearlas. Esta es nuestra unidad IB de Quienes Somos.

Segundo Grado

Nuestra clase está terminando la Unidad de Comunidades "¿No Quieres Ser Mi Vecino?" Los niños investigaron las semejanzas y las diferencias de las personas, cómo están organizadas las comunidades de clase y de la escuela y quién toma las decisiones. La excursión a Pearl Street Mall; a la biblioteca, a kids' ponds, a Chautauqua, y al Boulder History Museum han dado la oportunidad a los niños para ver la comunidad que nos rodea. Esto va a servirnos muy bien para pasar a las comunidades del mundo en nuestra próxima unidad "Cuentos, Ciudades y Fechas". El enfoque estará en la diversidad y en cómo cambian las comunidades a lo largo del tiempo en India y en China. Nos alegra mucho poder aprender sobre las especias, los fideos, los palillos para comer, los cuentos populares y las distintas creencias del mundo. (También vamos a visitar estos países en nuestra obra; The Magic School Bus visits Asia.

Tercer Grado

Los estudiantes están terminando la unidad sobre los fósiles con un proyecto de investigación independiente, con una excursión a CU Henderson Museum y con una celebración de los fósiles viendo una película de dinosaurios y tomando tentempiés. La próxima unidad de investigación será *Escuchen Nuestras Voces*, un estudio sobre el gobierno de Colorado y los símbolos del Estado. En esta unidad los niños aprenderán sobre el proceso de votación y participarán en un simulacro de votos.

Cuarto Grado

¡Los estudiantes están como locos por el agua! Este mes estamos estudiando las cuencas de agua. ¿Saben de dónde procede su agua? También estamos estudiando la polución y la conservación del agua y cómo se distribuye el agua en el mundo. Estamos trayendo expertos que nos enseñan sobre los importantes problemas globales del agua y haremos excursiones a los jardines de nuestras propias casas. ¿Estamos usando el agua como es debido? ¡Estén al tanto sobre nuevos artículos o noticias sobre este tema!

Quinto Grado

Los estudiantes están metidos de lleno en su unidad "Surf and Turf". La idea central de esta unidad es: *Los entornos acuáticos y terrestres tienen sistemas dinámicos que interactúan y cambian con el tiempo.* Los estudiantes han explorado las masas de tierra y la formación del Gran Cañón usando modelos reducidos de mesa. También han investigado el concepto de la sustentabilidad participando en un simulacro de pesca. En estos momentos cada estudiante está investigando un ecosistema del mundo y creando un folleto para presentar sus fascinantes detalles. Una reciente excursión a Mt. Sanitas culminó la semana durante la que los estudiantes examinaron nuestros alrededores desde una perspectiva geológica.

Además de las unidades de investigación ambas clases han creado gobiernos en su clase: el US of Fifth Grade Geese y el The Qwacks Society. Nuestros estudiantes tienen unos talentos de liderazgo admirables y nuestras comunidades democráticas están floreciendo. ¡No cabe duda de lo estupendos que son estos niños!

¡Noticias de Arte!

Nos estamos preparando para otro año productivo en arte. ¡Los estudiantes están trabajando mucho y muy pronto sus piezas adornarán las paredes de Whittier!

No se olviden de ver la página web de Arte para ver fotografías de sus estudiantes trabajando y las obras terminadas.

<http://schools.bvssd.org/whittier/artsite/index.html>

Agradeceremos que los padres nos traigan los cartones de huevos vacíos para usar en arte. Preferiría que trajeran los de cartón en vez de los de espuma de poliestireno.

*¡Muchas gracias!
Jenn Shepherd*

Parent Engagement Network presenta:
Superando con Éxito los Años de Primaria
La Importancia de la Intervención Temprana
Por el Dr. Jan Hittelman

Todos sabemos que los hábitos son duros de romper. Por eso es que es tan importante resolver las dificultades de aprendizaje, de lenguaje, emocionales y de conducta de nuestros niños tan pronto las notamos. Si su hijo tiene dificultades en casa, en la escuela y/o con sus amigos, es importante que entendamos primero de dónde proceden estas dificultades. Y esto no es siempre algo fácil de hacer. Un niño que “no está escuchando” en la clase puede tener un problema de procesamiento de lenguaje. Alguien que intimida a los demás puede estar batallando con problemas de imagen. Las rabietas pueden ser una llamada desesperada de atención. Si bien todos los padres tienen la esperanza de que nuestros niños estén simplemente atravesando una fase (y a veces ese es el caso), si estas dificultades continúan, consideren seguir los siguientes pasos:

1. **Obtengan la opinión de otras personas:** Consulten con otros adultos involucrados en la vida de su hijo (maestros, otros padres, parientes, etc.) y obtengan su opinión también. Si estos problemas están ocurriendo también en otros lugares, entonces puede ser un problema de su hijo. Si solo están ocurriendo en un lugar concreto, entonces la dinámica de ese lugar puede ser parte del problema.
2. **Hablen con su hijo:** En un buen día, durante un momento positivo, comenten sus preocupaciones con el niño mostrando una actitud abierta, de apoyo y no amenazante. Intenten obtener sus puntos de vista y lo que piensa sobre sus preocupaciones. Pregúntele qué pueden hacer ustedes para ayudar.
3. **Consideren las evaluaciones:** Hay expertos excelentes en las áreas de aprendizaje, de lenguaje y de conducta que están entrenados para evaluar a los niños y dar información valiosa sobre sus dificultades. Pidan la recomendación del maestro de su hijo y/o del director de la escuela.
4. **Desarrollen un plan de acción:** Una vez que tengan claro el tipo de problema que tiene su hijo, desarrollen un plan de acción para solucionar sus dificultades.

Cuanto más esperemos para resolver estos problemas, más difícil será hacerlo y seguramente más le perjudicarán.

PRÓXIMOS EVENTOS DE PEN:

Cosechando familias sanas

Alimentando la mente, el cuerpo, el alma y la comunidad

Bryce Browne

Bryce@growefoundation.org

www.growefoundation.org

Lunes, 19 de octubre, 6:30-8:30pm, Centro de Educación de BVSD (6500 Arapahoe, Boulder)

Infórmense sobre PEN en su página web: www.parentengagementnetwork.org o poniéndose en contacto con Paula Nelson, Presidente de PEN (pjn6225@yahoo.com 303-880-6030) o con Eugenia Brady, Copresidente de PEN (eugenia.brady@bvsd.org 720-561-5150).

El Dr. Jan Hittelman, es un psicólogo licenciado, Director de Boulder Psychological Services y Fundador de Boulder Counseling Cooperative. Pueden enviar sus preguntas o comentarios sobre esta columna mensual por e-mail a: jan.hittelman@gmail.com, o por teléfono al: 720-217-3270.

Calendario de Whittier para Octubre

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
			1 Día de Conteo de Estudiantes	2
5 Día Mundial de los Maestros	6	7 Reunión del PTA 6-7:30 pm	8	9 * Día de Fotografías ¡SONRIE! 😊
12 Día de Colón	13 6-7:30 pm - 1,2,3 Magic (clase para padres hispanos)	14 Asamblea de Niños IB 10 am	15	16
19	20 Excursión 4° gr. (Alysia) Conferencias de Padres/Maestros	21 Excursión de 3er grado	22 Conferencias de Padres/Maestros	23
26 Revisión de la Vista y Oído Conferencias de Padres/Maestros	27 Excursión 4° gr. (Caitlin)	28 Conferencias de Padres/Maestros	29	30

AFTERSCHOOL CLASSES FALL 2009 WHITTIER SCHOOL

Class Name	Grade	Location	Dates	Mon	Tue	Wed	Thu
Homework Club	3,4,5	Library	9/21 -		x	x	
Math Club	3 4	Judy's Room Holly's rm	9/21 -	x		x	
Reading Club	5	Hallway	9/21-	x		x	
Art Club - FRS	1st-5th	Art Room	9/21-11/12			2:45-3:45	
Chess Club	3rd-5th	Hallway basement	9/21-11/12			2:45-3:45	
Chess Club	1st-2nd	Hallway basement	9/21-11/12				2:45-3:45
Hip-Hop	2nd-5th	Art Room	9/21-11/12	2:45-3:45			
Lego Robotic	3rd-5th	Basement/ 5th gr.	9/21-11/12	2:45-4:30			
Public Achievement	2nd-5th	Library/ Breida or John's Classroom	9/21- 11/12	2:45-3:45			
Yoga Class	K-2	Briney's classroom	9/21-11/12			2:45-3:45	
Yoga Class	3rd-5th	Briney's classroom	9/21-11/12	2:45-3:45			
Historians	4th	Caitlin Kline's	10/13-12/15 1/12-4/27				
NaNoWriMo Writing Seminar		Mary McDaniel's	9/24 - 12/3			2:45-3:45	
Wildcat Choir	4th-5th	Stage	9/30 -12/9 2/3 - 4/14			2:45-3:45	
Origami	5th	Lise's Room	9/15 -10/27		3:00- 4:00		
Basketball	5th	GYM	9/21-12/11	7:00-7:45 am			7:00-7:45 am